



Chap Lau Radio Play Episode Synopsis English, Chinese

Synopsis

Chap Lau is a radio play that is a sequel to Kampong Chempedak (Silver Arts Festival 2016, World Gold Theatre Japan 2018, George Town Festival 2019). It follows the stories of some of the residents of the kampong to see how they are affected by resettlement and how they adjust to city living.

This play also looks at the socioeconomic problems in the '60s like earning a living, housing and fitting in to society. It also features common social groupings like tontines and night classes.

Each episode is between 10-15 minutes long. There will be 10 episodes that will be presented in 2 versions, English and Mandarin.

Presented by: The Glowers Drama Group

Founder of the Glowers: Catherine Sng

Writer: Peggy Ferroa

Director: Liow Shi Suen

Music: Julian Wong

Audio Engineers: Kai Loh, Dawson Lim

https://youtu.be/_LsJEbn2Ecg (all English episodes)

<https://youtu.be/ZR93v-WUIbg> (English trailer)

Episode 1

Our story starts with three hawkers in the housing estate who seemed to know all the residents in the blocks of flats called chap lau. As they sell their food, they come across residents such as Kek Ai Sim, who moved in Kampong Chempedak, a visitor in awe of the new estate, a dancing girl and a young girl who claims to visiting someone but avoiding people.

Characters: Narrator, Bak Chang Soh, Soon Kueh Jie, Tok Tok Mee boy, Visitor, Kek Ai Sim, Trishaw Rider, Lena.

Episode 2

Kek Ai Sim's invites her old neighbours from Kampong Chempedak for celebrate Zhong Qiu Jie (mid-autumn festival). Her niece, Ah Mui suggests they start a tontine with her as the head.

Characters: Narrator, Kek Ai Sim, Mui, Cai, Judy, Lena, Soon Kueh, Ah Di, Egg Aunty, voices of children in the playground

Episode 3

In the '60s, community centres in Singapore were social places where residents gathered to meet, find simple forms of entertainment or pick up courses. In this episode, we listen to how Ah Di meets Lena in a Malay class.



Characters: Narrator, Malay teacher Chikgu, Ah Di, Lena, 3-8 adult students, Soon Kueh

Episode 4

In order to find more people to join her tontine group, Ah Mui goes to Ah Wong, a night club owner. Ah Wong not only joins the tontine, but encourages his dancing girls to do so. Wong also suggests that Ah Mui starts a tontine with a larger subscription amount so that she, as the head, will earn more in commission. Interestingly, we also find out that Lena is starting work at the night club.

Characters: Narrator, Ah Mui, Rita, Ah Wong, Lena, Dancing Girls

Episode 5

Its tontine bidding day, Mui has invited herself as well as some subscribers, over to Kek Ai Sim's house. Mui convinces Kek Ai Sim to take over the last few collections for her as she is going back to work in the factory. We also find out that Lena is staying illegally with Judy.

Characters: Narrator, Mui, Kek Ai Sim, Judy, Cai, Bak Chang, Soon Kueh, Lena, Ah Di

Episode 6

We find out that Lena works at a nightclub as a cleaner but has a side line as a seamstress. Her best customers are at the dance club. Lena asks to rent a small space at the club for her sewing. Ah Wong's business is not doing well. He wants to close down his club but decides to provide family entertainment instead.

Characters: Narrator, Lena, Rita, Ah Wong, Dancing Girls, Delivery Man, TokTok Di

Episode 7

Its tontine bidding day and Rita and Wong come to Kek Ai Sim's house. Wong is the only bidder and tells Kek Ai Sim that he needs his money the next day to pay for stocks. Kek Ai Sim is worried that Ah Di can come home any time and the group disperses. Ah Di walks in to see his mother holding a lot of money. Worried for her safety, he takes it away and puts it in the bank.

Characters: Narrator, Bak Chang Soh, Soon Kueh Jie, , Judy, Kek Ai Sim, Ah Cai, Mui, Wong, Rita, Ah Di

Episode 8

It's the last day of Malay class, Tok Tok Di has been stalking Lena and tells everyone that Lena is his girlfriend. Lena recognises his voice as someone who started the fire in the nightclub. The commotion causes Lena to run away. Ah Di follows her and discovers that Lena is staying illegally with Aunty Judy.

Characters: Narrator, Chikgu, Ah Di, Lena, Tok Tok Di, adult students, people at the community centre

Episode 9

Kek Ai Sim's kampong friends find out that Ah Di has put all the tontine subscribers money in the bank. Kek Ai Sim is at her wits end as she does not have any money to pay Ah Wong.



Her kampong neighbours pool their money to help her. We also find out that Tok Tok Di has been arrested for gang activities.

Characters: Narrator, Kek Ai Sim, Judy, Ah Cai, Bak Chang Soh, Soon Kueh Jie, Kway Teow Chek

Episode 10

Wong disappears and owes his staff 2 months' salary. Mui panics because it's the last bid and all 8 subscribers at the night club cannot pay her. Mui asks her kampong friends for help but they are unable to. Lena moves out with the help of Ah Di. Ah Di offers to see her home from the CC every week when she has class.

Characters: Narrator, Rita, Lulu, Mimi, Mui, Kek Ai Sim, Cai, Egg Aunty, Judy, Lena, Ah Di, Bak Chang Sor, Lena's Mother, Lena's Brother



广播剧十楼

<https://youtu.be/9zF0xDj7uY8> (All Eps)

<https://youtu.be/GRMft1zyF2Y> (Chinese trailer)

概要

广播剧【十楼】Chap Lau 是舞台剧【Kampong Chempedak】故事的延伸。舞台剧【Kampong Chempedak】首次在 2016 年

的 Silver Arts Fest 上亮相，故事说的是上世纪新加坡人甘榜生活的点点滴滴，此剧后来受邀在 2018 年日本的 World Gold Theatre 及 2019 年马来西亚的 George Town Festival 上演出。广播剧【十楼】Chap Lau 的故事线就是【Kampong Chempedak】的延续，诉说的是人们从甘榜搬迁到组屋之后，在生活上面面对的一些状况，从中也反映 60 年代我国的社会经济现象，比如沿街叫卖的小贩，做银会，上夜校等等。这个广播剧有华语加方言和英语两个版本，各有十集，每集约 10 至 15 分钟。

呈献：亮点 The Glowers Drama Group

亮点] 创办人：孙于惠

编剧：Peggy Ferroa

导演：刘诗璇

音乐：黄有杰

音效设计：卢德秋, 林伟杰

第一集

故事一开始出现 3 名小贩，他们似乎认识十楼组屋区里所有的居民，比如 Kek Ai Sim, Kek Ai Sim 是从 Kampong chempedak 搬来的，还有出现在这里的访客，舞女 Rita，自称是拜访某人的可疑年轻女子。

人物：旁述，肉粽嫂，笋粿姐，TokTok 弟，访客，Kek Ai 婶，三轮车夫，Lena，Rita

第二集

Kek Ai 婶召集旧邻居一起庆祝中秋节。阿妹建议起会做会头。

人物：旁述，Kek Ai 婶，阿妹，阿财，Judy，肉粽嫂，笋粿姐，阿弟，鸡蛋婆，邻里数名家长孩子

第三集

联络所顾名思义就是让居民聚在一起联络感情的地方，阿弟在联络所主办的马来文班上遇见 Lena。

人物：旁述，马来语老师 Chikgu，阿弟，Lena，3-8 名成人学生，肉粽嫂，笋粿姐



第四集

为了找更多人加入银会，阿妹想到舞厅老板黄先生，结果黄老板不单自己参加还叫舞厅的舞小姐们加入，并且还鼓励阿妹起银额更高的银会。同时我们也发现 Lena 在舞厅工作。

人物：旁述，阿妹，Lena，Rita，Ah 黄，数名舞女

第五集

今天是开标的日子，阿妹自作主张拉了邻居到 Kek Ai 婶的家开标，还央求 Kek Ai 婶接手自己起的银会，理由是她要回工厂工作。我们发现 Lena 非法住在 Judy 婶家里。

人物：旁述，Kek Ai 婶，阿妹，阿财，Judy，肉粽嫂，笋粿姐，Lena，阿弟

第六集

我们发现 Lena 在舞厅当清洁工人，同时也租用舞厅后面的小房间做车衣间，为舞小姐和夜校同学缝制衣服。舞厅的生意不理想，老板黄先生想把舞厅转换成家庭娱乐场所。

人物：旁述，Lena，Rita，Ah 黄，数名舞女，送货员，TokTok 弟

第七集

开标这天黄先生和 Rita 也来到 Kek Ai 婶家，Kek Ai 婶担心儿子 Ah Di 知道这件事，匆匆催促众人，开标刚结束 Ah Di 就到家了，虽然没有碰到其他人，但是 Ah Di 还是把黄先生部分的会钱误以为是 Kek Ai 婶的储蓄，为安全起见而存进了自己的户头里。

人物：旁述，Kek Ai 婶，阿妹，阿财，Judy，肉粽嫂，笋粿姐，TokTok 弟，Lena，阿弟 Rita，Ah 黄

第八集

马来文课程结束那天，Tok Tok 弟尾随 Lena 还当众表白，被 Lena 指出是放火烧舞厅的人。Ah 弟也发现 Lena 非法住在 Judy 婶家里。

人物：旁述，Lena，阿弟，马来语老师 Chikgu，名成人学生，Tok Tok 弟，Judy

第九集

因为甘榜老邻居帮忙凑钱，Kek Ai 婶终于能把会钱交给黄先生。这时我们也发现 Tok tok 弟因参与帮会活动而被捕。

人物：旁述，Kek Ai 婶，阿妹，阿财，Judy，肉粽嫂，笋粿姐，粿条叔



第十集

Ah 黄失踪，还欠员工两个月薪水。阿妹恐慌，因为 8 名舞厅的人无法给最后一期的会钱，于是找甘榜朋友帮忙，可是谁都没有能力帮她。在阿弟的帮助下，Lena 搬家了。

人物：旁述，Lena，阿弟，Rita，数名舞女，Kek Ai 婶，阿妹，阿财，Judy，鸡蛋婆，肉粽嫂，Lena 母，Lena 弟弟